

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA/USER MANUAL/ BEDIENUNGSANLEITUNG

FOTELIK SAMOCHODOWY/CAR SEAT/KINDERSITZ

## MOKKI

**WAŻNE!** Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania **przed** pierwszym użyciem produktu. Instrukcję należy zachować na wypadek potrzeby ponownego z niej skorzystania.

**IMPORTANT!** Please read these instructions carefully before the first use of the product. This manual should be kept for future use.

**WICHTIG!** Wir bitten um genaues Durchlesen dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Anwendung des Produkts. Die Bedienungsanleitung ist für den Fall der Notwendigkeit ihrer erneuten Nutzung aufzubewahren.

UNIVERSAL  
0-18 kg Y  
SEMI UNIVERSAL  
15-36 KG



- 124689 -  
ECE R44/04



**.mokki**



[www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

# .mOKKI

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego **Caretero Mokki**.

Kupili Państwo nowoczesny produkt wysokiej jakości.

Jesteśmy przekonani, że zapewni on Państwa maluchowi bezpieczeństwo i pomoże w jego harmonijnym rozwoju.

Zachęcamy do zapoznania się z naszą kompletną ofertą na stronie [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl).

Czekamy również na wszelkie uwagi dotyczące użytkowania naszych produktów.

Zespół marki Caretero.

Thank you for choosing the **Caretero Mokki** car seat.

You purchased a modern and high-quality product.

We are sure that it will provide your child with safety and will ensure his or her proper, harmonious growth.

We encourage you to learn about our full offer by visiting our website [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl).

We are also eager to hear your opinions on our products. Should you have any remarks, feel free to share them with us.

Caretero brand Team.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Kindersitzes **Caretero Mokki**.

Sie haben ein modernes Produkt von hoher Qualität erworben.

Wir sind überzeugt, dass es Ihrem Kind Sicherheit garantiert und es bei der harmonischen Entwicklung unterstützt. Wir laden Sie herzlich dazu ein, sich mit unserem vollständigen Angebot auf der Website [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl) bekannt zu machen. Außerdem nehmen wir gern Anmerkungen und Hinweise zur Nutzung unserer Produkte entgegen.

Caretero Mannschaft.



ISOFIX CLASSIFICATION: B1, C

dźwignia regulacji wysokości zagłówka/  
headrest adjustment lever/  
Kopfstütze Hebel

Górna prowadnica pasów samochodowych/  
Shoulder belt guide/  
Obere Diagonalgurt-Führung

pas TOP TETHER/  
TOP TETHER belt/  
TOP TETHER Halter

tapicerka/upholstery/Polsterung

klamra regulacji TOP TETHER/  
TOP TETHER adjuster/  
Schnalle des TOP TETHER Halter

zaczepy ISOFIX/  
ISOFIX connectors /  
ISOFIX Haken

wskaźniki zaczepów ISOFIX/  
ISOFIX connection indicators/  
ISOFIX Anschlussanzeigen

zagłówek/headrest/Kopfstütze

przycisk zwalniania zaczepów ISOFIX/  
ISOFIX point release button/  
ISOFIX Entriegelungsknopf

nakładki na pasy/harness pads/  
Sicherheitsgurtpolster

Wkładka dla noworodków/  
reducer cushion/ Babyeinlage

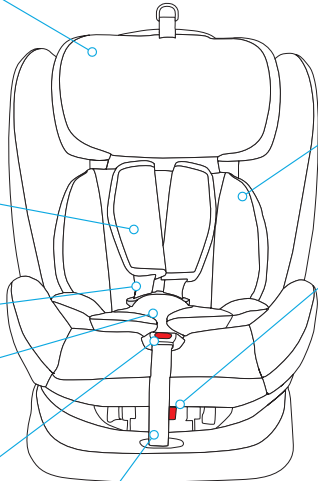
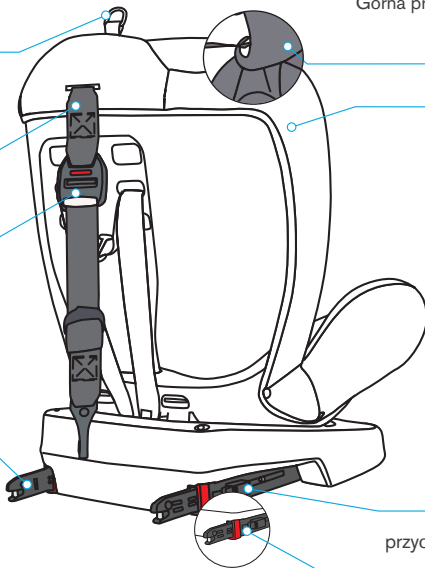
pasy naramienne 5-pkt/  
5-point seat belts/  
5-Punkt Sicherheitsgurte

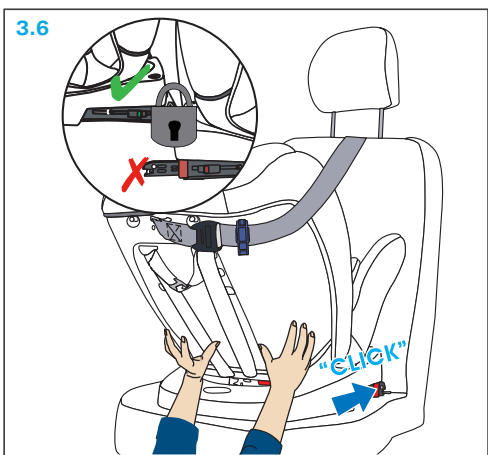
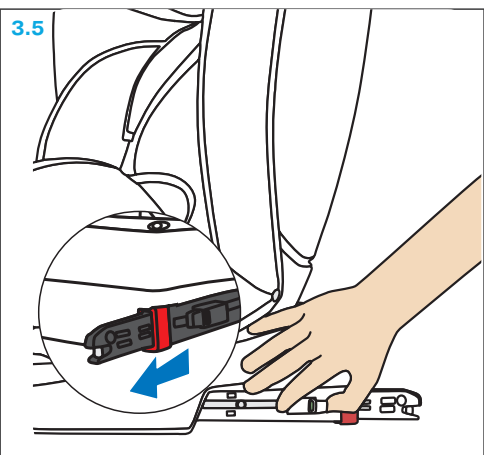
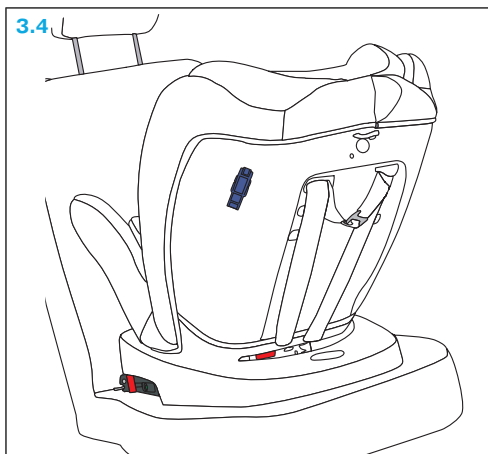
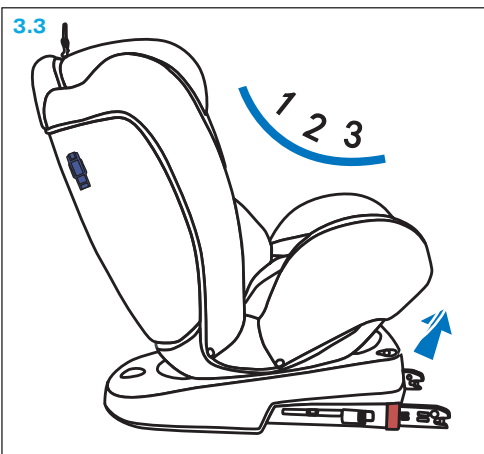
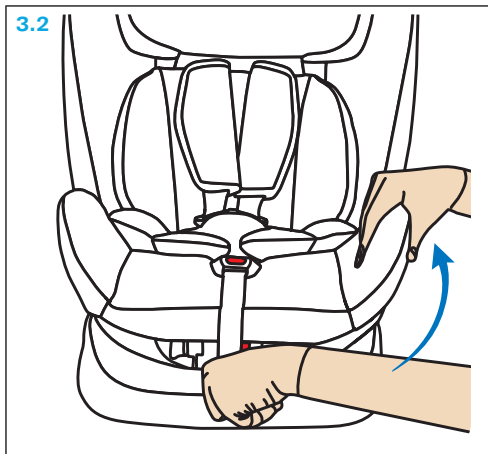
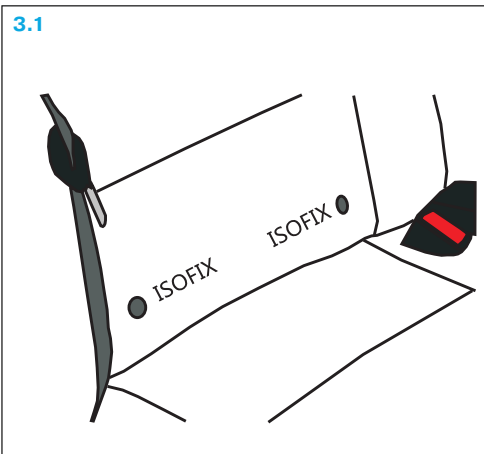
dźwignia regulacji nachylenia/  
recline lever/  
Neigungsverstellung Hebel

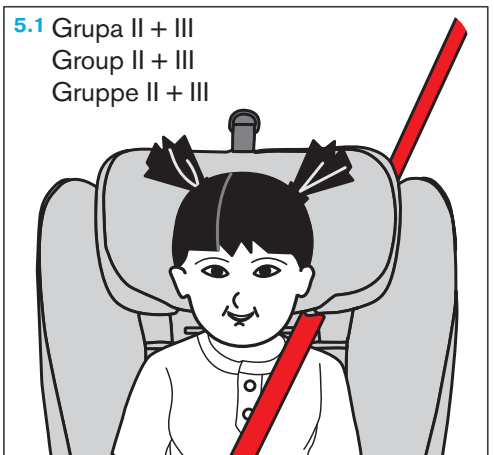
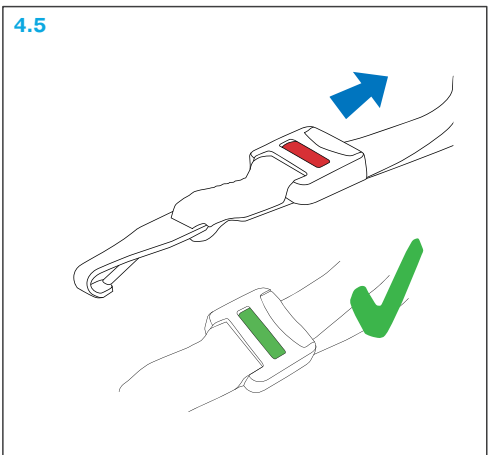
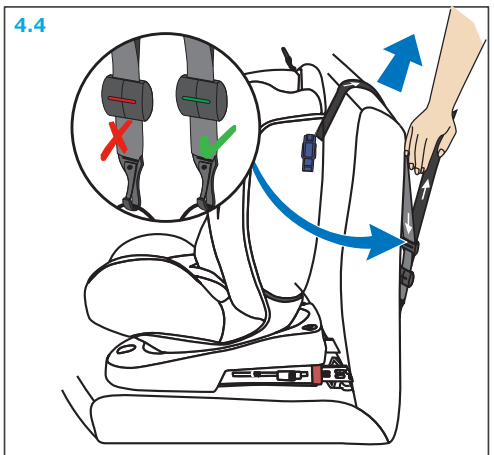
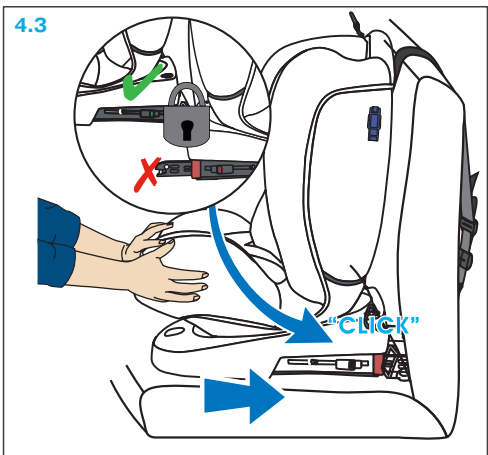
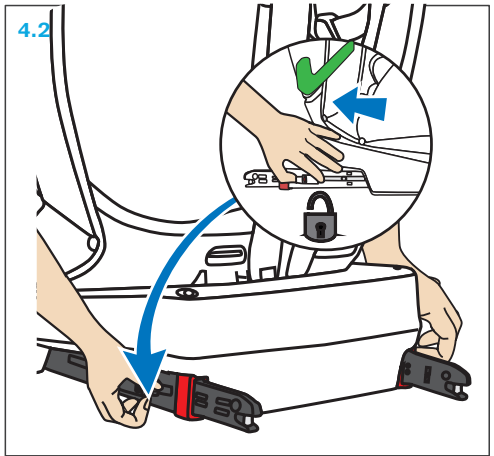
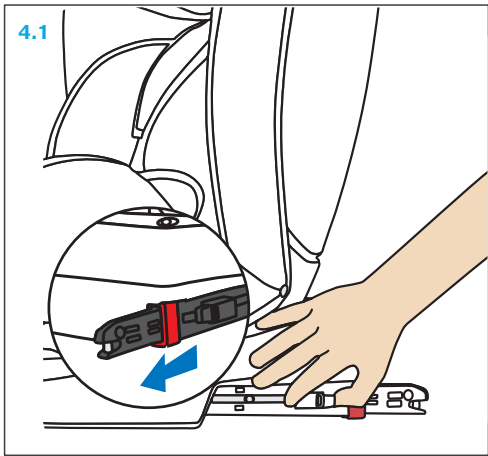
pas krokowy/ crotch belt/  
Schrittgurt

Przycisk luzowania pasów/  
5-point belt loosening button/  
5-Punkt-Gurtlöseknopf

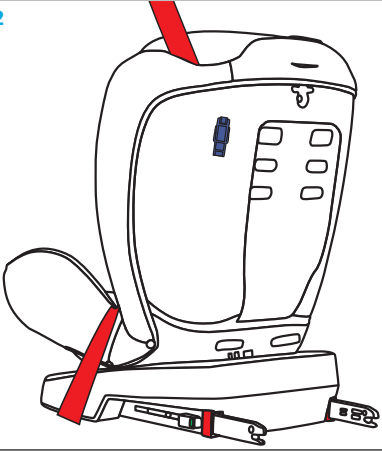
Napinacz pasów 5-punktowych/  
5-point belt tensioner/Spanner für  
5-Punkt Sicherheitsgurte







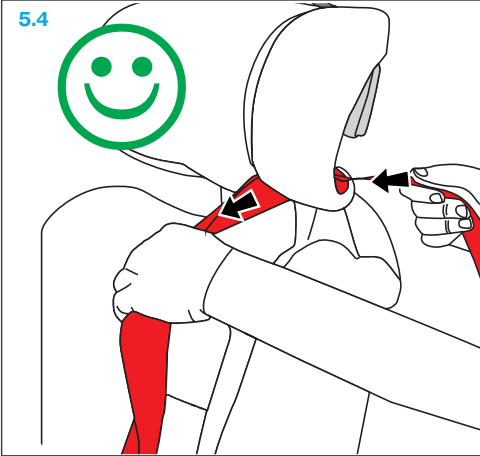
5.2



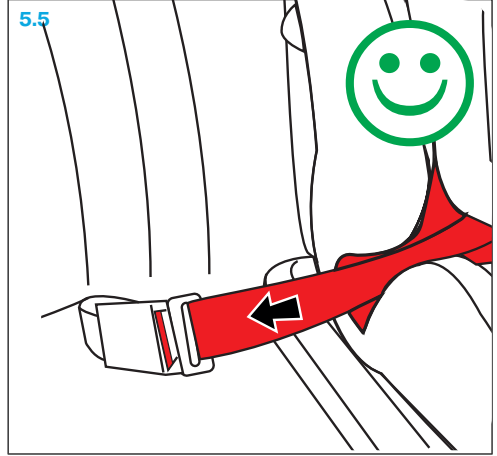
5.3



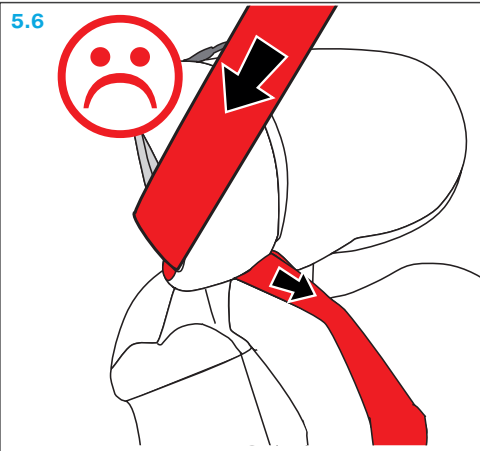
5.4



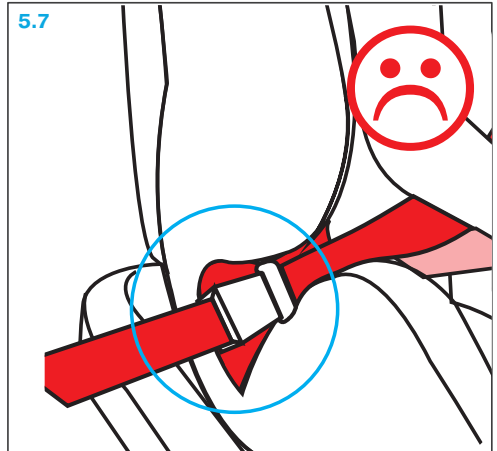
5.5



5.6



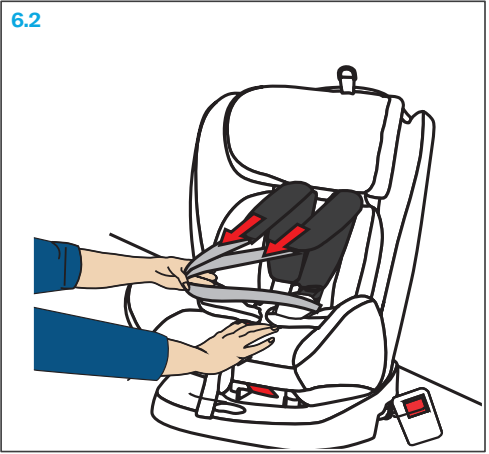
5.7



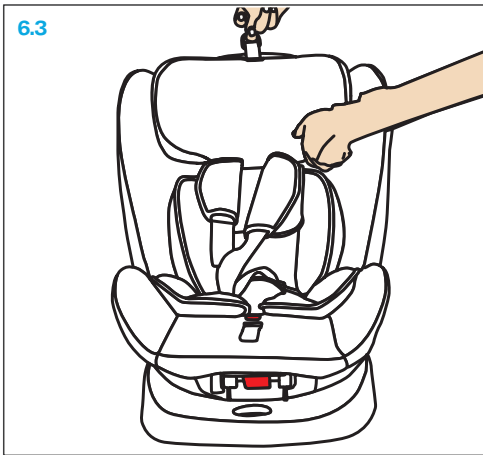
6.1



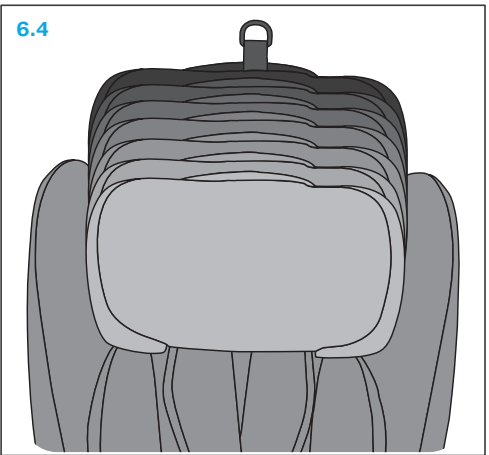
6.2



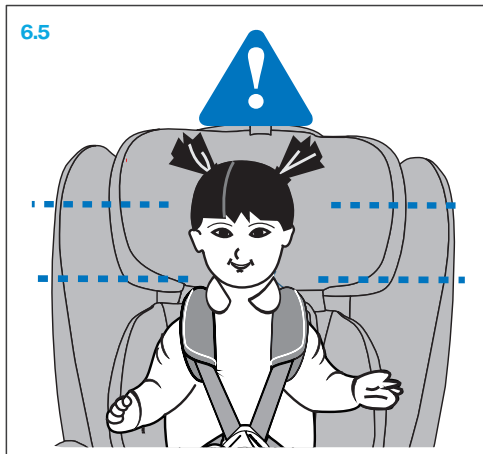
6.3



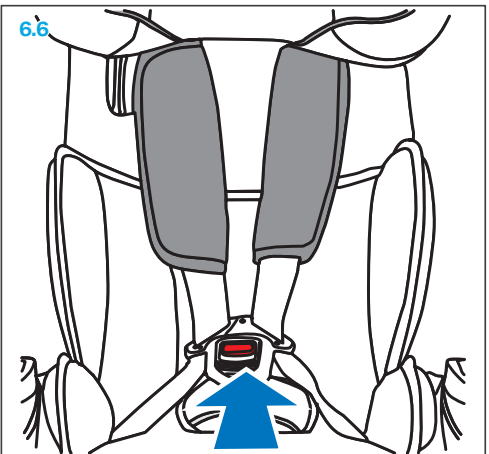
6.4



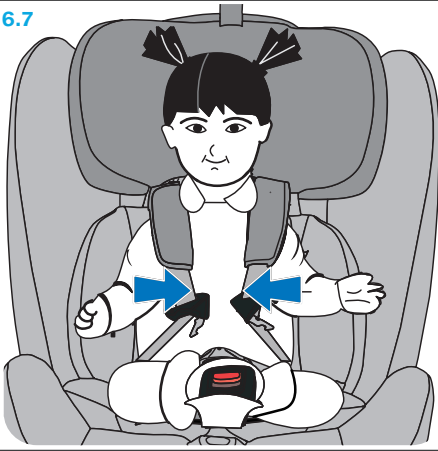
6.5



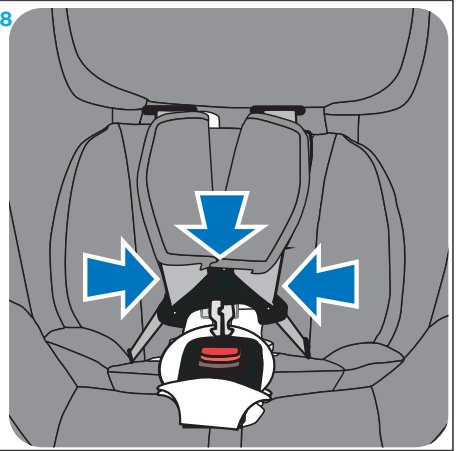
6.6



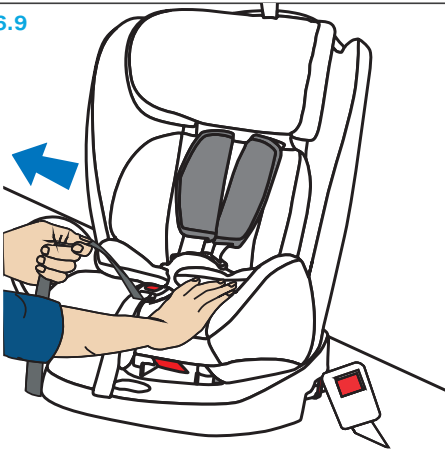
6.7



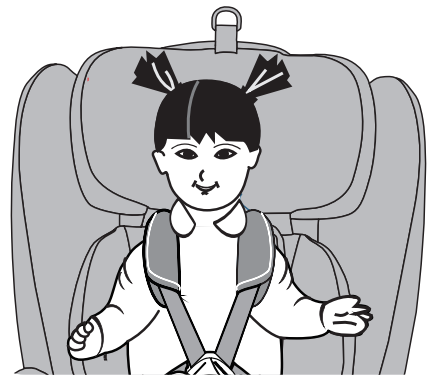
6.8



6.9



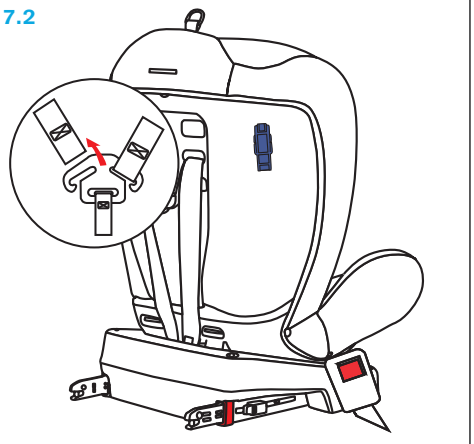
6.10



7.1

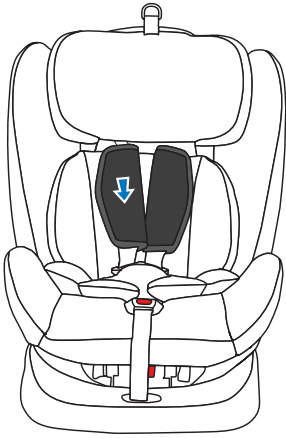


7.2

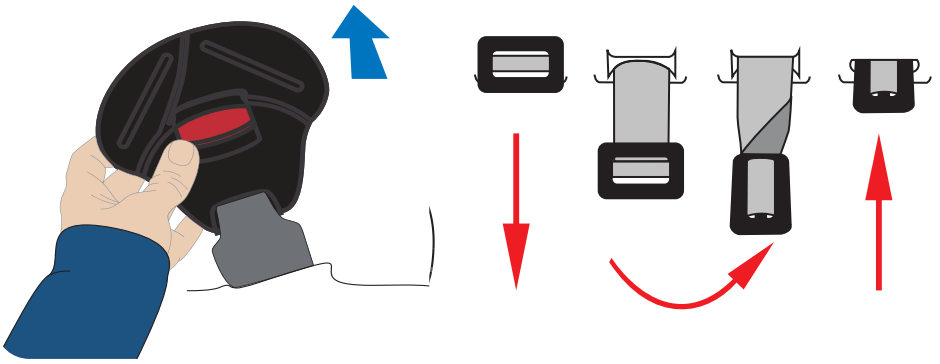




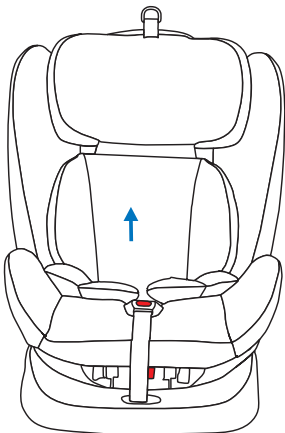
7.3



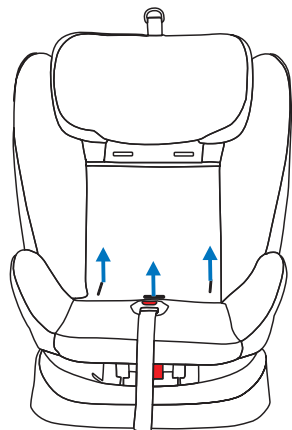
7.4



7.5



7.6



**PONIŻSZE INSTRUKCJE OBSŁUGI SĄ WAŻNE.**

PRZED UŻYTKOWANIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA MOŻE BYĆ ZAGROŻONE, JEŚLI ZALECENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI NIE BĘDĄ STOSOWANE.

UWAGA! Fotelik tego typu nadaje się tylko do pojazdu wyposażonego w pasy bezpieczeństwa z 3-punktową blokadą i 3-punktowym elementem zwijającym, co jest zgodne z Przepisem UN/ECE nr 16 lub innymi równoznacznymi standardami.

Fotelik samochodowy dla dzieci o wadze do 36 kg (Grupa 0+, I, II, III) i wieku około 11 lat.

Fotelik samochodowy dla dzieci o wadze do 18 kg (Grupa 0+, I) należy używać z szelkami zabezpieczającymi dla dzieci (w przybliżeniu od urodzenia do 4 lat).

Fotelik samochodowy należy montować w grupie 0+ (0-13 kg) jedynie tyłem do kierunku jazdy, natomiast w grupach I, II, III (9-36 kg) jedynie przodem do kierunku jazdy używając do tego 3-stopniowego pasa na biodra i ukośnego na klatkę piersiową lub mocowań ISOFIX i pasa TopTether.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Dla ochrony dziecka:

- Stosować fotelik **Caretero Mokki** wyłącznie do zabezpieczenia dziecka w pojeździe. Zabrania się użytkowania fotelika w domu jako siedziska lub zabawki.
- Podczas wypadku, w przypadku którego prędkość w chwili uderzenia przekracza 10 km/h, może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim przypadku fotelik należy wymienić. Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji.
- Zawsze zlecać kontrolę fotelika dla dziecka w przypadku jego uszkodzenia (np. upadku na ziemię).
- Regularnie sprawdzać wszystkie istotne elementy fotelika pod kątem uszkodzeń. Upewnić się, że w szczególności wszystkie części mechaniczne są w pełni funkcjonalne.
- Zabrania się smarowania jakichkolwiek części fotelika.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe bez opieki.
- Dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało z pojazdu wyłącznie od strony chodnika.
- Chronić fotelik dla dziecka przed nadmiernym działaniem promieni słonecznych, gdy nie jest użytkowany. Fotelik dziecięcy może się bardzo nagrzać w wyniku bezpośredniego działania promieni słonecznych. Skóra dziecka jest bardzo delikatna i może zostać w łatwy sposób uszkodzona.
- Im ciasniej pasy przylegają do ciała dziecka, tym większy jest jego poziom bezpieczeństwa. Dlatego też należy unikać zakładania dziecku grubej odzieży.
- Robić regularnie odpoczynki w trakcie dłuższych podróży, aby dać dziecku możliwość zabawy po wyjęciu go z fotelika.
- Użycie na tylnym siedzeniu: Przesunąć przednie siedzenie do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia (aby uniknąć niebezpieczeństwa zranienia).

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Dla ochrony wszystkich pasażerów pojazdu.

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku osoby lub przedmioty, które nie zostały odpowiednio zabezpieczone, mogą być przyczyną urazów pozostałych pasażerów pojazdu. Z tego powodu należy się upewnić, że:

- Oparcia siedzeń pojazdu są zablokowane (np. upewnić się, że zatrzask na tylnym siedzeniu składanym jest zablokowany).
  - Wszelkie ciężkie lub posiadające ostre krawędzie przedmioty w pojeździe zostały zabezpieczone (np. przedmioty znajdujące się na półce pod tylnym oknem).
  - Wszystkie osoby w pojeździe mają zapięte pasy.
  - Fotelik znajdujący się w samochodzie jest zawsze zabezpieczony, nawet jeśli dziecko nie znajduje się w foteliku.
- OSTRZEŻENIE!** Dla bezpieczeństwa mocującego fotelik:
- Zabrania się używania fotelika bez prawidłowo założonych nakładek naramiennych.
  - Przy otwieraniu lub zamykaniu nic nie może wejść pomiędzy siedzisko i podstawę fotelika. Mogłoby to doprowadzić do przycięcia palców.
  - W celu uniknięcia uszkodzeń uważać, aby nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, prowadnice siedzenia itp.).
  - Przechowywać fotelik dla dziecka w bezpiecznym miejscu jeżeli nie jest użytkowany. Unikać kładzenia na nim ciężkich przedmiotów i nie przechowywać w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim nasłonecznieniu.

**OSTRZEŻENIE!** Dla ochrony pojazdu:

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe na skutek użytkowania fotelika. W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony obić foteli zalecamy stosowanie ochraniaczy na siedzenia samochodowe z oferty **Akcesoria Caretero**.

Fotelik samochodowy został zaprojektowany, przetestowany i certyfikowany według wymogów Normy Europejskiej dla sprzętu ochronnego dla dzieci (**ECE R 44/04**). Znak testowy **E** (w kółku) oraz numer certyfikacji są umieszczone na pomarańczowej nalepce identyfikacyjnej (na foteliku).

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W razie jakichkolwiek modyfikacji fotelika certyfikacja zostanie unieważniona.  
Tylko producent ma prawo do wprowadzania zmian do fotelika bezpieczeństwa.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

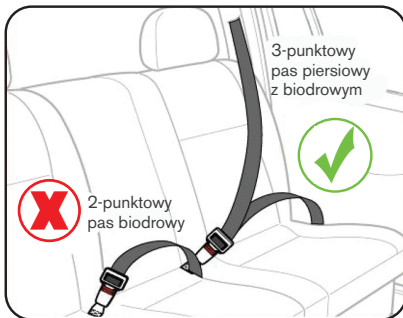
Prosimy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi korzystania z systemów zabezpieczających dzieci w instrukcji użytkownika danego pojazdu.

Fotelik może być instalowany w następujących konfiguracjach:

Zgodnie z kierunkiem jazdy	Tak
W kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	Tak
Na fotelach wyposażonych w systemy mocowania ISOFIX (znajdujące się pomiędzy siedzeniem, a oparciem fotela samochodowego) oraz TopTether.	Tak <sup>1)</sup>

Należy przestrzegać stosownych przepisów obowiązujących na terenie danego kraju.

<sup>1)</sup> W przypadku przedniej poduszki powietrznej - przesunąć siedzenie pasażera daleko do tyłu, postępując zgodnie z instrukcją użytkownika pojazdu.

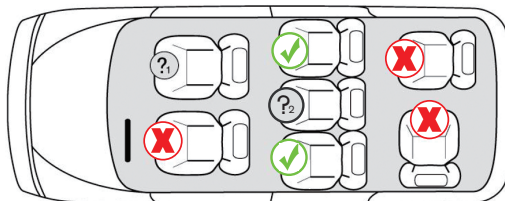


Montaż poprawny



Montaż niedozwolony

Fotelik tego typu nadaje się tylko do pojazdu wyposażonego w pasy bezpieczeństwa z 3-punktową blokadą i 3-punktowym elementem zwijającym, co jest zgodne z Przepisem UN/ECE nr 16 lub innymi równoznacznymi standardami.



Nie WOLNO montować fotelika, jeśli poduszka powietrzna na przednim fotelu pasażera jest aktywna.



Montaż fotelika jest ZABRONIONY, jeśli siedzisko jest wyposażone tylko w pas biodrowy.

### 3 INSTALACJA FOTELIKA PRZY UŻYCIU SYSTEMU ISOFIX W GRUPIE 0+ (0-13 KG)

Zlokalizuj siedzisko wyposażone w zaczepy Isofix oraz TopTether (3.1). Wciśnij przycisk z przodu bazy fotelika i obróć siedzisko tyłem (3.2). Pociągnij za dźwignię znajdującą się pod siedziskiem i ustaw największe nachylenie siedziska (3.3). Umieść fotel na siedzisku tyłem do kierunku jazdy (3.4). Wciśnij przyciski po bokach zaczepów ISOFIX w celu ich wysunięcia (3.5). Ustaw zaczepy ISOFIX bazy w jednej linii z kotwicami ISOFIX w samochodzie. Wsuń zaczepy w kotwice ISOFIX w samochodzie, dociśnij fotelik, aż do zatrzasknięcia zaczepów. Upewnij się, że znaczniki na zaczepach ISOFIX zmieniły kolor z czerwonego na zielony (3.6). Wsuń pas TopTether w prowadnicę z tyłu oparcia fotelika i zamknij zaczep prowadnicy (3.6). Zamocuj kotwicę TopTether na zaczepie w samochodzie. Naciągnij pas TopTether, aż wskaźnik napięcia pasa zmieni kolor z czerwonego na zielony (4.4, 4.5).

### 4 INSTALACJA FOTELIKA PRZY UŻYCIU SYSTEMU ISOFIX W GRUPIE I (9-18 KG)

Umieść fotel na siedzisku przodem do kierunku jazdy. Wciśnij przyciski po bokach zaczepów ISOFIX w celu ich wysunięcia (4.1) i odblokowania (4.2). Ustaw zaczepy ISOFIX bazy w jednej linii z kotwicami ISOFIX w samochodzie. Wsuń zaczepy w kotwice ISOFIX w samochodzie, dociśnij fotelik, aż do zatrzasknięcia zaczepów. Upewnij się, że znaczniki na zaczepach ISOFIX zmieniły kolor z czerwonego na zielony (4.3). Zamocuj kotwicę TopTether na zaczepie w samochodzie. Naciągnij pas TopTether, aż wskaźnik napięcia pasa zmieni kolor z czerwonego na zielony (4.4, 4.5).

### 5 INSTALACJA FOTELIKA W GRUPIE II I III PRZY UŻYCIU PASÓW 3-PUNKTOWYCH (15-36 KG)

Zdemontuj pasy 5-punktowe. Umieść fotel na siedzisku przodem do kierunku jazdy. Umieść dziecko w foteliku (5.1) i przeprowadź pasy przed dzieckiem (5.2). Pas biodrowy umieść nad biodrami dziecka. Pas piersiowy umieść nad obojczykiem i przez środek klatki piersiowej. Przeprowadź pasy przez prowadnicę boczną i zapnij pasy (5.3). Umieść pas piersiowy w prowadnicy w dolnej części zagłówka (5.4). Upewnij się, że pasy przebiegają prawidłowo przez dolną prowadnicę (5.5). Naciągnij pasy w kierunku związacza pasów samochodowych i upewnij się, że pasy nie są poskręcane.

Rysunek 5.6 pokazuje nieprawidłowe ułożenie pasa w prowadnicy w zagłówku. Rysunek 5.7 pokazuje nieprawidłowe ułożenie sprzączki pasów samochodowych w dolnej prowadnicy pasów.

### 6 REGULACJA FOTELIKA I UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU

Przed umieszczeniem dziecka w foteliku, poluzuj pasy 5-punktowe poprzez wciśnięcie przycisku z przodu fotelika (6.1) oraz pociągnięcie pasów naramiennych (6.2). Wyreguluj wysokość zagłówka, pociągając za dźwignię u góry zagłówka (6.3) i przesuując zagłówek do góry/w dół (6.4). Zagłówek powinien być wyregulowany tak, by głowa dziecka znajdowała się na środku zagłówka, a końce pasów znajdowały się tuż nad ramionami dziecka (6.5).

Rozepnij pasy poprzez wciśnięcie czerwonego przycisku na klamrze (6.6). Odchyl pasy na bok i umieść dziecko w foteliku (6.7). Zapnij pasy poprzez złączenie obu części klamy i zapięcie ich w sprzączce (6.8). Usłyszysz 'kliknięcie', świadczące o prawidłowym zapięciu. Pociągnij do siebie pasy, aby upewnić się, że są zapięte.

Napnij pasy 5-punktowe poprzez pociągnięcie paska do napinania pasów (6.9). Rysunek 6.10 pokazuje prawidłowe zapięcie dziecka w foteliku.

### 7 DEMONTAŻ PASÓW 5-PUNKTOWYCH

Poluzuj pasy 5-punktowe (7.1). Zdejmij końcówki pasów z metalowego łącznika znajdującego się z tyłu fotelika (7.2). Wsuń pasy ze szczeliny w oparciu (7.3). Przekręć prostokątną blaszkę na końcu pasa ze sprzączką. Przeciagnij blaszkę przez otwór w siedzisku i wyjmij sprzączkę (7.4). Wyjmij wkładkę dla niemowląt (7.5). Wyjmij końcówki pasów z siedziska w podobny sposób, jak sprzączkę (7.6).

Jeśli występują problemy z zapięciem pasów, należy wyczyścić klamrę, aby zapewnić jej prawidłowe działanie.

1. Otworzyć zapięcie pasów (wcisnąć czerwony przycisk).
2. Zdemontować klamrę.
3. Włożyć klamrę do ciepłej wody wymieszanej z płynem do mycia naczyń na co najmniej godzinę. Następnie optukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Należy pamiętać, aby stosować wyłącznie oryginalny pokrowiec **Caretero Mokki**, ponieważ stanowi on integralny element fotelika i odgrywa ważną rolę w prawidłowym jego funkcjonowaniu.

- zabronione jest używanie fotelika dziecięcego bez pokrowca
- zalecane jest pranie ręczne pokrowca w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu (w temperaturze do 30°C)
- elementy z tworzywa sztucznego można czyścić, używając wody z mydłem (zabrania się stosowania agresywnych środków czyszczących, np.: rozpuszczalników)
- pasy można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem
- wkładki naramienne można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem
- części plastikowe fotelika należy czyścić wilgotną szmatką
- nie wolno używać silnych detergentów do czyszczenia elementów plastikowych fotelika, gdyż może to prowadzić do degradacji i uszkodzenia tych elementów

**THE INSTRUCTIONS BELOW ARE IMPORTANT.**

PLEASE READ THESE INSTRUCTION CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. THE SAFETY OF YOUR CHILD MAY BE IN DANGER IF THESE INSTRUCTIONS WILL NOT BE COMPLIED WITH.

**WARNING!** Only suitable for use in vehicles fitted with approved 3-point safety belts that conform with ECE Regulation No. 16 or comparable standards.

This is a seat in the Weight Class 0+, I, II, III for babies from birth up to the age of about 11 years weighing up to 36 kg. This car seat is to be installed in group 0+ (0-13 kg) rearward-facing only, in group I, II, III (9-36 kg) forward-facing only using 3-point car safety belts or ISOFIX + TopTether system.

**WARNING!** For the safety of the person installing the car seat:

- The shoulder belt pads are important in keeping the child safe. Please use them at all times.
- While installing or uninstalling the seat no object may be able to slide between the car seat and the child seat base. It could trap the person's fingers.
- In order to avoid damage, take care not to jam the seat between solid elements of the car (doors, seat guides etc.).
- Store the car seat in a safe place when not in use. Avoid putting heavy objects on the seat and do not store near heat sources or in direct sunlight.

**WARNING!** For the safety of the car:

- Some car seat covers are made of delicate fabrics (velour, leather etc.) and may become worn-out due to the child seat use. In order to protect the upholstery, we recommend using car seat covers available as accessories.

**DANGER!** For the safety of your child:

- Please use the Caretero Champion car seat only to secure your child in the car.
- It is forbidden to use the car seat as a chair or a toy.
- During a car crash at speed higher than 10 km/h the car seat may become damaged without clear visual marks. In such case the car seat should be scrapped and replaced with a new one.
- Please remember to recycle the seat properly when it won't be used anymore.
- Commission a full check of the car seat after a possible damaging (eg. when the seat falls to the ground).
- Regularly check all vital elements of the car seat for signs of damage. Make sure all mechanical parts of the seat are functioning properly.
- It is forbidden to lubricate any parts of the seat.
- Check if the car seat is installed properly before each trip.
- Do not use or transport the car seat when it is not properly installed in the car.
- Do not use other fixing points other than those described in this manual and marked on the car seat itself.
- Regularly check the seat belts, especially the fixing points, stitchings and adjustment devices.
- Never leave the child in the car seat unattended.
- Make sure that the child enters and exits the car on the sidewalk side of the street.
- Protect the car seat against sunlight while it's not in use.
- The car seat may become very hot while under direct sunlight. The child's skin is very delicate and may become easily damaged during contact with a hot car seat.
- The closer the car seat belts are to the child's body, the higher the safety level. Therefore do not put thick clothes on the child.
- Make regular stops during longer trips, so the child may play and rest after removing it from the car seat.
- When using the car seat in the rear passenger seats: slide the front passenger seat to the front, so the child will not reach the backrest with its feet (this will prevent from damaging the legs during an accident).
- Not complying with these instruction may cause danger.

**DANGER!** For the safety of car passengers.

In case of an accident or emergency braking, persons or objects that are not secured properly, may damage other users of the car. Therefore it is important to ensure the following:

- The backrests of the seats are fixed (make sure the foldable rear seat backrests have been locked properly).
- All heavy objects or objects with sharp edges have been secured (eg. objects on the rear window shelf are not loose).
- All persons in the car have fastened their seat belts.
- The child seat is always secured, even when there is no child in the seat.

This car seat has been designed, tested and certified according to the European Norm for baby car seats (**ECE R 44/04**). The evaluation mark **E** (in a circle) and the certificate number are located on an orange sticker placed on the seat shell.

**DANGER!**

In case of any modifications done to the car seat, the warranty will become void.  
Only the manufacturer may apply any changes to the car seat.

**DANGER!**

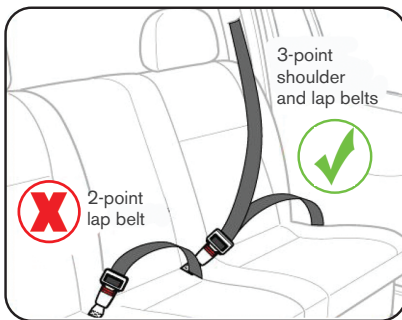
Please comply with safety regulations present in your car manual.

The child seat may be installed in the following configurations:

Forward-facing	Yes
Rearward-facing	Yes
On car seats equipped with ISOFIX (found between the seating and backrest of a car seat) and TopTether belt.	Yes <sup>1)</sup>

Regulations obligatory in the territory of a given country must be obeyed.

<sup>1)</sup> In case of presence of a frontal airbag - move the passenger car seat as far back as possible.

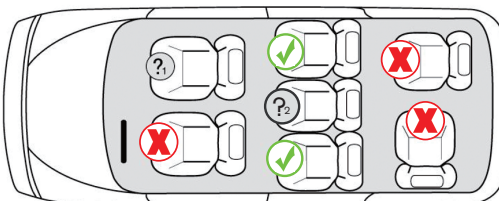


Proper placement



Forbidden placement

A car seat of this type may be used only in a car equipped with seat belts with a 3-point tensor and a 3-point rolling-up element, which complies with the UN/ECE Regulation nr 16 or other equivalent standards.



Installation of the child seat is **FORBIDDEN** if the passenger seat airbag is active.



Installation of the child seat is **FORBIDDEN** if the passenger seat is equipped with a 2-point seat belt only.

### 3 ISOFIX INSTALLATION FOR WEIGHT GROUP 0+ (0-13 KG)

Locate a seat fitted with the Isofix and TopTether fasteners (3.1). Press the button on the front of the seat base and turn the seat backwards (3.2). Pull the lever under the seat and adjust to the most inclined position of the seat (3.3). Place the car seat backwards facing on the passenger seat (3.4). Press the buttons on the sides of the ISOFIX latches to eject them (3.5). Set the ISOFIX latches in line with the ISOFIX anchors in the car. Slide the hooks into the ISOFIX anchors in the car. Push the car seat until the hooks engage. Make sure that the indicators on the ISOFIX latches have changed from red to green (3.6). Insert the TopTether belt into the guide at the back of the seat backrest and close the guide latch (3.6). Attach the TopTether latch to the anchor in the car. Tighten the TopTether belt until the belt tension indicator changes from red to green (4.4, 4.5).

### 4 ISOFIX INSTALLATION FOR WEIGHT GROUP I (9-18 KG)

Place the car seat forwards facing on the passenger seat. Press the buttons on the sides of the ISOFIX latches to eject (4.1) and unlock them (4.2). Set the ISOFIX latches in line with the ISOFIX anchors in the car. Slide the hooks into the ISOFIX anchors in the car. Push the car seat until the hooks engage. Make sure that the indicators on the ISOFIX latches have changed from red to green (4.3). Attach the TopTether latch to the anchor in the car. Tighten the TopTether belt until the belt tension indicator changes from red to green (4.4, 4.5).

### 5 3-POINT BELT INSTALLATION FOR WEIGHT GROUPS II AND III (15-36 KG)

Remove the 5-point belts. Place the car seat forwards facing on the passenger seat. Place the child in the seat (5.1) and guide the belts in front of the child (5.2). Place the hip belt over the child's hips. Pass the chest belt over the collarbone and through the center of the chest. Run the belts through the side guide and fasten the seat belts (5.3). Place the chest belt in the guide at the bottom of the headrest (5.4). Make sure that the belts run correctly through the bottom guide (5.5). Tighten the belts towards the car belt retractor and make sure that the belts are not twisted. Figure 5.6 shows the incorrect positioning of the belt in the guide in the headrest. Figure 5.7 shows the incorrect placement of the belt buckle in the lower belt guide.

### 6 ADJUSTING THE CAR SEAT AND PLACING THE CHILD IN THE SEAT

Before placing the child in the seat, loosen the 5-point belts by pressing the button on the front of the child seat (6.1) and pulling the shoulder belts (6.2). Adjust the height of the headrest by pulling the lever at the top of the headrest (6.3) and moving the headrest up/down (6.4). The headrest should be adjusted so that the child's head is in the middle of the headrest and the ends of the belts are just above the child's shoulders (6.5). Unfasten the belts by pressing the red button on the buckle (6.6). Move the belts aside and place the child in the seat (6.7). Fasten the belts by joining both parts of the latch and fastening them in the buckle (6.8). You will hear a 'click' that indicates the correct fastening. Pull the belts to make sure they are fastened. Tighten the 5-point belts by pulling the strap to tighten the belts (6.9). Figure 6.10 shows the correct fastening of the child in the seat.

### 7 REMOVING THE 5-POINT BELTS

Loosen the 5-point belts (7.1). Remove the belt ends from the metal connector at the back of the seat (7.2). Pull the belts out of the slots on the backrest (7.3). Turn the rectangular plate at the end of the belt with the buckle. Pull the plate through the hole in the seat and remove the buckle (7.4). Remove the infant insert (7.5). Remove the other belt ends from the seat in a similar manner to the buckle (7.6).



Proper functioning of the 5-point belt buckle has a great impact on the safety of your child. The most common cause of buckle malfunctioning is dust and dirt getting into the buckle slot. This gives the following signs:

- the belt tongue exits the buckle slot very slowly after the red button is pressed
- the belt tongue does not fix in the buckle (it slides back out)
- the belt tongue can be fastened but no 'click' sound can be heard
- it is necessary to put much force into closing the buckle
- it is necessary to put much force into pressing the button and releasing the tongue from the buckle

If any of the problems mentioned above occur, it is required to clean the belt buckle:

1. Unfasten the belts (press the red button on the buckle).
  2. Remove the crotch pad.
  3. Adjust the seat tilt into the most reclining position.
  4. Thread the metal plate fixing the buckle strap through the slot in the seat shell (from the bottom upwards).
  5. Put the belt buckle into warm water with addition of few drops of dishwashing liquid for at least an hour.
- Rinse the buckle with clean water and leave it until it is completely dry.

Remember to **ONLY** use the original upholstery for the **Caretero Mokki** seat, as it is an integral part of the seat and plays an important role in its proper functioning.

The upholstery may be removed for washing (hand wash or machine wash - delicate fabrics programme, max 30°C). Do not tumble dry. Use only mild detergents.

Plastic parts of the seat may be cleaned with a damp cloth with addition of soap.

Never use strong detergent such as bleaches etc.

Never iron the upholstery.

**WICHTIG: FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!**

UM DIE SICHERHEIT IHRES KINDES ZU GEWÄHRLEISTEN, LESEN SIE BITT E DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN.

1. Dies ist ein „Semi-Universal“-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der Regulierung Nr. 44,04 inklusive aller Anhänge für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle Fahrzeugsitze.
  2. In Fahrzeugen, für die der Hersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für die Aufnahme von „Universal“ Kinderrückhaltesystemen für diese Altersgruppe vorbereitet ist, wird der Sitz sehr wahrscheinlich passen.
  3. Die Einstufung dieses Kinder-Rückhaltesystems als „Semi-Universal“-Rückhaltesystem erfolgte unter strengeren Bedingungen, als bei früheren Modellen, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.
  4. Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie bitte den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder den Händler.
- Dieses Produkt ist eine universale Rückhalteeinrichtung und geeignet für Kinder mit einem Körpergewicht von 0 bis 36 kg (Gruppe 0+, I, II, III).

**WARNUNG!**

- Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht zu Hause. Er ist nicht für die Verwendung im Haus vorgesehen und sollte nur in einem Fahrzeug verwendet werden.
- Dieser Kindersitz kann mit 3-Punkt-Gurten oder mit einer ISOFIX- und TopTether Befestigung entgegen der Fahrtrichtung (Gruppe 0+, 0-13 kg) oder in Fahrtrichtung (Gruppe I, II, III, 9-36kg) installiert werden.
- Lassen Sie Ihr Kind zu keiner Zeit unbeaufsichtigt, während es in diesem Kindersitz sitzt.
- Aus Sicherheitsgründen muss der Kindersitz in einem Fahrzeug gesichert werden, auch wenn Sie Ihr Kind nicht in den Sitz setzen.
- Beachten Sie bitte, dass sämtliche Gurte nach unten gezogen werden müssen, damit das Becken sicher gehalten wird. Sämtliche Gurte, mit denen das Kind gesichert wird, müssen an den Körper des Kindes angepasst werden. Dabei ist sicherzustellen, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Um einem Sturz vorzubeugen, sollten Sie Ihr Kind immer mit den Gurten sichern, wenn Sie es in diesen Kindersitz setzen.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den Stoffbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug sollte mit keinem anderen als den vom Hersteller empfohlenen Bezügen ersetzt werden, da der Bezug einen wesentlichen Teil der Rückhaltefunktion übernimmt.
- Die festen Teile sowie sämtliche Kunststoffteile des Kinder-Rückhaltesystems müssen so positioniert und installiert werden, dass sie im täglichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht von einem verschiebbaren Sitz oder einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.
- Der Kindersitz darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, wenn der Sitz nicht mit einem textilen Bezug ausgestattet ist. Andernfalls kann der Sitz zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.
- Wir empfehlen, diesen Kindersitz nach großen Belastungen bei einem Unfall zu ersetzen.
- Es ist gefährlich, die Rückhalteeinrichtung in irgendeiner Weise ohne Genehmigung der zuständigen Behörde zu verändern, zu ergänzen und die vom Hersteller angegebenen Einbauanleitungen für Rückhalteeinrichtungen nicht genau zu befolgen.
- Sichern Sie Gepäckstücke oder andere Gegenstände ausreichend, die im Falle eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.

Dieser Sitz passt für Fahrzeuge mit als ISOFIX-Positionen zugelassenen Positionen (genaue Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs).

## 2 GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN

Der Auto-Kindersitz wurde gemäß Anforderungen der Europäischen Norm für Rückhaltesysteme für Kinder (**ECE R 44/04**) entwickelt, geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen E (in einem Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem orangefarbenen Zulassungsetikett (Aufkleber am Auto-Kindersitz).

### GEFAHR!

Diese Zulassung verliert ihre Gültigkeit, wenn Sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vornehmen. Änderungen an dem Kindersitz darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

### GEFAHR!

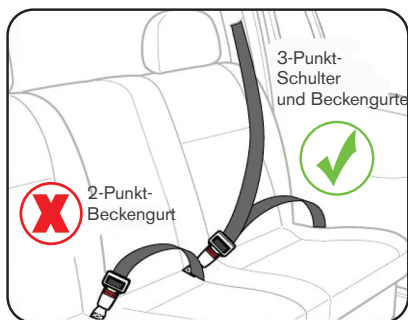
Verwenden Sie den Kindersitz ausschließlich nach den in der Betriebsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs angeführten Anweisungen für die Nutzung von Rückhaltesystemen für Kinder.

Der Kindersitz kann in folgenden Einbaurichtungen im Fahrzeug platziert werden:

In Fahrtrichtung	Ja
Entgegen der Fahrtrichtung	Ja
Auf Fahrzeugsitzen, die über Isofix-Befestigungssysteme (zwischen Sitzfläche und Rückenlehne des Fahrzeugs) verfügen.	Ja <sup>1)</sup>

Vorschriften im Hoheitsgebiet eines Landes zwingend zu beachten.

<sup>1)</sup> Bei Vorhandensein eines Frontairbags schieben Sie den Beifahrersitz weit zurück und befolgen Sie etwaige Anweisungen der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.

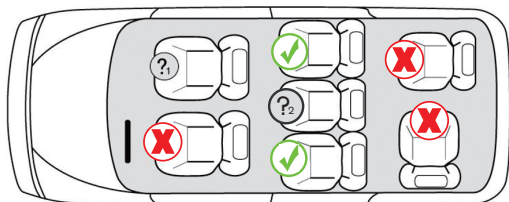


Platzierung korrekt



Verboten Platzierung

Ein Autositz dieser Art können nur in einem Auto mit Sicherheitsgurten mit einem 3-Punkt- Tensor und ein 3-Punkt- Aufrollen Element, das mit der UN / ECE-Regelung Nr 16 oder anderen vergleichbaren Normen ausgestattet werden.



Der Kindersitz **DARF** nicht auf Beifahrersitzen mit aktivem Airbag (SRS) verwendet werden.



Der Einbau des Kindersitzes ist **VERBOTEN**, wenn der Sitz nur über einen Beckengurt verfügt.

### 3 ISOFIX-INSTALLATION FÜR GEWICHTSGRUPPE 0+ (0-13 KG)

Wählen Sie einen Sitz mit den Isofix und TopTether Befestigungselementen (3.1). Drücken Sie den Knopf an der Vorderseite der Sitzbasis und drehen Sie den Sitz nach hinten (3.2). Ziehen Sie den Hebel unter den Sitz und stellen Sie ihn auf die am meisten geneigte Position des Sitzes ein (3.3). Stellen Sie den Kindersitz rückwärts auf den Beifahrersitz (3.4). Drücken Sie die Tasten an den Seiten der ISOFIX-Verriegelungen, um sie auszuwerfen (3.5). Stellen Sie die ISOFIX-Verriegelungen in Übereinstimmung mit den ISOFIX-Verankerungen im Fahrzeug ein. Schieben Sie die Haken in die ISOFIX-Verankerungen im Auto. Drücken Sie den Autositz, bis die Haken einrasten. Stellen Sie sicher, dass sich die Anzeigen an den ISOFIX-Verriegelungen von rot auf grün geändert haben (3.6). Führen Sie den TopTether-Gurt in die Führung an der Rückseite der Rückenlehne ein und schließen Sie die Führungslasche (3.6). Befestigen Sie den TopTether-Riegel am Anker im Auto. Ziehen Sie den TopTether-Riemen fest, bis der Riemenspannungsanzeiger von rot nach grün wechselt (4.4, 4.5).

### 4 ISOFIX-INSTALLATION FÜR GEWICHTSGRUPPE I (9-18 KG)

Stellen Sie den Kindersitz nach vorne gerichtet auf den Beifahrersitz. Drücken Sie die Tasten an den Seiten der ISOFIX-Verriegelungen, um sie auszuwerfen (4.1), und entriegeln Sie sie (4.2). Stellen Sie die ISOFIX-Verriegelungen in Übereinstimmung mit den ISOFIX-Verankerungen im Fahrzeug ein. Schieben Sie die Haken in die ISOFIX-Verankerungen im Auto. Drücken Sie den Autositz, bis die Haken einrasten. Stellen Sie sicher, dass sich die Anzeigen an den ISOFIX-Verriegelungen von rot nach grün (4.3) geändert haben. Befestigen Sie den TopTether-Riegel am Anker im Auto. Ziehen Sie den TopTether-Riemen fest, bis der Gurtspannungsanzeiger von rot nach grün wechselt (4.4, 4.5).

### 5 3-PUNKTGURT-INSTALLATION FÜR GEWICHTSGRUPPEN II UND III (15-36 KG)

Entfernen Sie die 5-Punkt-Gurte. Stellen Sie den Kindersitz nach vorne gerichtet auf den Beifahrersitz. Legen Sie das Kind in den Sitz (5.1) und führen Sie die Gurte vor dem Kind (5.2). Legen Sie den Hüftgurt über die Hüften des Kindes. Führen Sie den Brustgurt über das Schlüsselbein und durch die Mitte der Brust. Führen Sie die Gurte durch die Seitenführung und ziehen Sie die Sicherheitsgurte an (5.3). Legen Sie den Brustgurt in die Führung an der Unterseite der Kopfstütze (5.4). Stellen Sie sicher, dass die Riemen korrekt durch die untere Führung laufen (5.5). Ziehen Sie die Riemen zum Gurtaufroller an und stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind. Abbildung 5.6 zeigt die falsche Positionierung des Riemens in der Führung in der Kopfstütze. Abbildung 5.7 zeigt die falsche Platzierung des Gurtschlösses in der unteren Gurtführung.

### 6 EINSTELLEN DES AUTO-SITZES / DAS KIND IM SITZ PLATZIEREN

Bevor Sie das Kind in den Sitz setzen, lösen Sie die 5-Punkt-Gurte, indem Sie den Knopf an der Vorderseite des Kindersitzes drücken (6.1) und die Schultergurte ziehen (6.2). Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze ein, indem Sie den Hebel an der Oberseite der Kopfstütze (6.3) ziehen und die Kopfstütze nach oben / unten bewegen (6.4). Die Kopfstütze sollte so eingestellt sein, dass sich der Kopf des Kindes in der Mitte der Kopfstütze befindet und die Enden der Gurte knapp über den Schultern des Kindes liegen (6.5).

Die Gurte durch Drücken des roten Knopfes an der Schnalle (6.6) lösen. Legen Sie die Gurte zur Seite und legen Sie das Kind in den Sitz (6.7). Befestigen Sie die Gurte, indem Sie beide Teile der Verriegelung verbinden und sie in der Schnalle (6.8) befestigen. Sie hören einen "Klick", der die korrekte Befestigung anzeigt. Ziehen Sie die Gurte, um sicherzustellen, dass sie befestigt sind.

Ziehen Sie die 5-Punkt-Gurte fest, indem Sie am Gurt ziehen, um die Gurte festzuziehen (6.9). Abbildung 6.10 zeigt die korrekte Befestigung des Kindes im Sitz.

### 7 ENTFERNEN DER 5-PUNKT-GÜRTEL

Lösen Sie die 5-Punkt-Gurte (7.1). Entfernen Sie die Gurtenden vom Metallverbinder an der Rückseite des Sitzes (7.2). Ziehen Sie die Gurte aus den Schlitzern der Rückenlehne (7.3). Drehen Sie die rechteckige Platte am Ende des Gürtels mit der Schnalle. Ziehen Sie die Platte durch das Loch im Sitz und entfernen Sie die Schnalle (7.4). Entfernen Sie den Babyeinsatz (7.5). Entfernen Sie die anderen Gurtenden ähnlich wie die Schnalle (7.6) vom Sitz.

Voraussetzung für die Sicherheit Ihres Kindes während der Autofahrt ist die richtige Funktion des Gurtschlusses. Funktionsstörungen des Gurtschlusses entstehen gewöhnlich durch Schmutzansammlungen oder Fremdkörper:

- Die Schliessungen werden nach Drücken der roten Entriegelungstaste nur langsam ausgestoßen.
- Die Schliessungen rasten nicht mehr ein (d.h. sie werden wieder ausgestoßen, wenn Sie versuchen, sie hineinzudrücken)
- Die Schliessungen rasten ohne ein hörbares „Klick“ ein.
- Die Schliessungen lassen sich nur schwer hineindrücken (Sie spüren einen Widerstand).
- Das Gurtschloss lässt sich nur noch mit hohem Kraftaufwand öffnen.

Bei den vorstehend genannten Problemen müssen Sie das Gurtschloss reinigen, damit es wieder einwandfrei funktioniert.

Reinigen des Gurtschlusses:

1. Öffnen Sie das Gurtschloss (drücken Sie die rote Taste).
2. Nehmen Sie das Gurtschloss aus dem Gehäuse.
3. Neigen Sie den Kindersitz so weit wie möglich nach vorne.
4. Greifen Sie unter die Sitzschale und schieben Sie die Metallplatte, die das Gurtschloss an der Sitzschale hält, nach oben durch den Gurtschlitz am Kindersitz.
5. Weichen Sie das Gurtschloss mindestens eine Stunde lang in warmem Wasser mit Geschirrspülmittel ein. Dann spülen Sie es gründlich aus und trocknen Sie es.

Bitte sorgen Sie dafür, dass Sie ausschließlich Original-Sitzbezüge von **Caretero Mokki** verwenden, da der Sitzbezug ein integraler Bestandteil des Auto-Kindersitzes ist und wichtige Funktionen zur Sicherstellung der einwandfreien Funktionsweise des Systems erfüllt.

- Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.
- Der Bezug sollte von Hand mit einem milden Waschmittel (bei 30°C) gewaschen werden.
- Die Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden. (Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel wie Lösungsmittel).
- Die Gurte können in lauwarmer Seifenlauge gewaschen werden.
- Die Schulterpolster können in lauwarmer Seifenlauge gewaschen werden.
- Die Kunststoffteile des Kindersitzes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung der Kunststoffteile des Kindersitzes, denn das kann zur Beeinträchtigung und Beschädigung dieser Teile führen.

# KARTA GWARANCYJNA

Imię: \_\_\_\_\_

Nazwisko: \_\_\_\_\_

Kod pocztowy: \_\_\_\_\_

Miejscowość: \_\_\_\_\_

Telefon (wraz z kierunkowym): \_\_\_\_\_

Adres e-mail: \_\_\_\_\_

Produkt: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Kolor/wzór: \_\_\_\_\_

Aksesoria: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Kupujący (podpis): \_\_\_\_\_

Sprzedawca: \_\_\_\_\_

Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

**DYSTRYBUTOR:**

**IKS 2 Mucha Sp. J.**

ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska

+48 32 226 06 06

e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl



[www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

# WARUNKI GWARANCJI

1. **IKS 2 Mucha Sp. J.** udziela gwarancji na zakupiony produkt w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
2. Gwarant zapewnia nabywcy prawidłowe działanie produktu przy użytkowaniu zgodnym z jego przeznaczeniem i instrukcją użytkowania.
3. Wady produktu wykryte w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 21 dni od daty dostarczenia go, za pośrednictwem Sprzedawcy, do Serwisu. Okres gwarancji zostanie przedłużony o czas naprawy.
4. W przypadku wykrycia wady lub wystąpienia problemów z użytkowaniem, należy zwrócić się do punktu sprzedaży detalicznej z reklamowanym produktem, wypełnioną kartą gwarancyjną oraz przypiętym paragonem lub innym dowodem zakupu.
5. Reklamowany produkt należy oddać do naprawy w stanie czystym.
6. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa produktu przywracająca jego wartość użytkową.
7. Fakt i datę wykonania naprawy gwarancyjnej Serwis poświadcza na uniwersalnej karcie gwarancyjnej.
8. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
9. Gwarancja przysługuje jedynie pierwotnemu nabywcy i nie podlega przeniesieniu na inne osoby lub podmioty.
10. Gwarancja na sprzedany produkt nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
11. Wszelkie inne sprawy i spory będą rozstrzygane przez odpowiedni sąd.
12. Zalecamy przechowywanie oryginalnego opakowania w celu zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniami mogącymi nastąpić podczas transportu do Serwisu.
13. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania
  - uszkodzeń mechanicznych i termicznych powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, bądź użytkowania niezgodnego z instrukcją użytkowania
  - zmiany koloru (odbarwienia) tkaniny przy silnym nasłonecznieniu lub stosowaniu niewłaściwych środków chemicznych
  - rozdarcia tkaniny wynikającego z winy nabywcy
  - naturalnego zużycia elementów będącego wynikiem eksploatacji
  - sytuacji, w której produkt nie został dostarczony do Serwisu w komplecie z oryginalnym dowodem zakupu
  - uszkodzeń powstałych w wyniku upadku
  - prób naprawy produktu lub jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych wykonywanych przez osoby trzecie

data zgłoszenia	data naprawy	opis uszkodzenia	pieczętka serwisu

data sprzedaży

pieczętka i podpis sprzedawcy



Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

**DYSTRYBUTOR:**

**IKS 2** - Centrum Dystrybucji Artykułów Dziecięcych  
ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska  
+48 32 226 06 06  
e-mail: [caretero@caretero.pl](mailto:caretero@caretero.pl), [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

Zeskanuj kod QR i dowiedz się więcej o tym produkcie.  
Scan the QR code and learn more about CARETERO.

Learn more about the Caretero brand.

**DISTRIBUTOR:**

**IKS 2** - Children's Goods Distribution Centre  
Rybnicka 9 Street, 43-190 Mikolow, POLAND  
+48 32 226 06 06  
e-mail: [caretero@caretero.pl](mailto:caretero@caretero.pl), [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

Erfahren Sie mehr über das Produkt und die Marke!  
Scannen Sie den QR -Code

**VERTREIBER:**

**IKS 2** - Children's Goods Distribution Centre  
9 Rybnicka Str., 43-190 Mikolow, Polen  
+48 32 226 06 06  
e-mail: [caretero@caretero.pl](mailto:caretero@caretero.pl), [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)